Deutscher Bundestag
2. Wahlperiode
1953

Drucksache 1795

Bundesrepublik Deutschland
Der Bundeskanzler
5 — 55122 — 2064/55 II

Bonn, den 17. Oktober 1955

An den Herrn
Präsidenten des Deutschen Bundestages

Hiermit übersende ich den von der Bundesregierung beschlossenen

Entwurf eines Gesetzes über den Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu dem Brüsseler Protokoll vom 30. Juli 1936 über die Immunitäten der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich

nebst Begründung. Der Wortlaut des Protokolls ist in französischer und englischer Sprache sowie in deutscher Übersetzung beigefügt.

Ich bitte, die Beschlußfassung des Bundestages herbeizuführen.

Federführend ist das Auswärtige Amt.

Der Bundesrat hat in seiner 147. Sitzung am 7. Oktober 1955 gemäß Artikel 76 Abs. 2 des Grundgesetzes beschlossen, gegen den Entwurf keine Einwendungen zu erheben.

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers
Dr. h. c. Blücher

Druck: Bonner Universitäts-Buchdruckerei, Bonn
Alleinvertrieb: Dr. Hans Heger, Bad Godesberg,
Rheinallee 20, Telefon 3551

Entwurf eines Gesetzes

über den Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu dem Brüsseler Protokoll vom 30. Juli 1936 über die Immunitäten der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu dem in Brüssel am 30. Juli 1936 unterzeichneten Protokoll über die Immunitäten der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich wird zugestimmt. Das Protokoll wird nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach der Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem das Protokoll für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

(Übersetzung)

Protocole

Les représentants dûment autorisés du Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges, du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Gouvernement du Canada, du Gouvernement du Commonwealth d'Australie, du Gouvernement de la Nouvelle-Zélande, du Gouvernement de l'Union de l'Afrique du Sud, du Gouvernement de l'Inde, du Gouvernement de la République Française, du Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Hellènes, du Gouvernement de Sa Majesté le Roi d'Italie, Empereur d'Ethiopie, du Gouvernement de Sa Majesté l'Empereur du Japon, du Gouvernement de la République de Pologne, du Gouvernement de la République du Portugal, du Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Roumanie, du Gouvernement de la Confédération suisse, du Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Yougoslavie,

CONSIDERANT

Qu'à l'article X, alinéa 2 de l'Accord avec l'Allemagne, signé à La Haye le 20 janvier 1930 et dûment entré en vigueur, leurs Gouvernements respectifs (à l'exception de la Confédération suisse) ont conféré à la Banque des Règlements Internationaux, dont la constitution a été prévue par le Plan des Experts du 7 juin 1929, certaines immunités en ce qui concerne ses biens et avoirs ainsi que ceux qui lui seraient confiés;

Que par une Convention, signée à La Haye, à la même date que ci-dessus, et ayant acquis force de loi en Suisse, le Gouvernement de la Confédération suisse s'est engagé envers les Gouvernements de l'Allemagne, de la Belgique, de la France, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de l'Italie et du Japon, à octroyer à ladite Banque des Règlements Internationaux, dans le cas de son établissement à Bâle, une Charte constitutive lui conférant, à l'article X des immunités similaires à celles prévues à l'article X, alinéa 2, de l'Accord avec l'Allemagne;

Que l'article X, alinéa 2, de l'Accord avec l'Allemagne et l'article X de la Charte constitutive faisant suite à la Convention avec la Confédération suisse n'exprimant qu'imparfaitement l'intention des Parties contractantes et pouvant soulever des difficultés d'interprétation, il importe de préciser la portée desdits articles et de substituer

Protocol

The duly authorized representatives of the Government of His Majesty the King of the Belgians, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Government of Canada, the Government of the Commonwealth of Australia, the Government of New Zealand, the Government of the Union of South Africa, the Government of India, the Government of the French Republic, the Government of His Majesty the King of the Hellenes, the Government of His Majesty the King of Italy, Emperor of Ethiopia, the Government of His Majesty the Emperor of Japan, the Government of the Republic of Poland, the Government of the Republic of Portugal, the Government of His Majesty the King of Roumania, the Government of the Swiss Confederation, the Government of His Majesty the King of Yugoslavia,

WHEREAS

In accordance with Article X, paragraph 2 of the Agreement with Germany, which was signed at The Hague on the 20th January 1930 and has duly come into force, their respective Governments (with the exception of the Swiss Confederation) have conferred upon the Bank for International Settlements, the establishment of which was laid down by the Experts' Plan of the 7th June 1929, certain immunities regarding its property and assets as well as those which might be entrusted to it;

And whereas by a Convention, signed at The Hague on the same date as that above-mentioned and having acquired the force of law in Switzerland, the Government of the Swiss Confederation has undertaken towards the Governments of Germany, Belgium, France, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Italy and Japan to grant to the said Bank for International Settlements, in the event of its establishment at Basle, a Constituent Charter conferring upon it in accordance with Article X immunities similar to those laid down by Article X paragraph 2 of the Agreement with Germany;

And whereas, since Article X paragraph 2 of the Agreement with Germany and Article X of the Constituent Charter consecutive to the Convention with the Swiss Confederation only imperfectly express the intention of the contracting Parties and are liable to give rise to difficulties of interpretation, it is important to define the scope

Protokoll

Die ordnungsgemäß bevollmächtigten Vertreter der Regierung Seiner Majestät des Königs der Belgier, der Regierung des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Nordirland, der Regierung von Kanada, der Regierung des Australischen Commonwealth, der Regierung von Neuseeland, der Regierung der Südafrikanischen Union, der Regierung von Indien, der Regierung der Französischen Republik, der Regierung Seiner Majestät des Königs der Hellenen, der Regierung Seiner Majestät des Königs von Italien, Kaiser von Äthiopien, der Regierung Seiner Majestät des Kaisers von Japan, der Regierung der Polnischen Republik, der Regierung der Portugiesischen Republik, der Regierung Seiner Majestät des Königs von Rumänien, der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, der Regierung Seiner Majestät des Königs von Jugoslawien

SIND IN DER ERWÄGUNG,

daß ihre jeweiligen Regierungen (mit Ausnahme der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft), gemäß Artikel X Absatz 2 der am 20. Januar 1930 in Den Haag unterzeichneten und ordnungsgemäß in Kraft getretenen Vereinbarung mit Deutschland, der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, deren Errichtung im Plan der Sachverständigen vom 7. Juli 1929 vorgesehen worden war, gewisse Immunitäten hinsichtlich der Vermögenswerte und Guthaben der Bank sowie bezüglich derjenigen, die ihr späterhin anvertraut werden, eingeräumt haben;

daß sich die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft durch ein gleichzeitig in Den Haag unterzeichnetes Abkommen, das in der Schweiz Gesetzeskraft erlangt hat, gegenüber den Regierungen Deutschlands, Belgiens, Frankreichs, des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Nordirland, Italiens und Japans verpflichtet hat, der genannten Bank für Internationalen Zahlungsausgleich für den Fall ihrer Errichtung in Basel eine Satzung zu verleihen, die der Bank gemäß Artikel X Immunitäten gewährt, die den in Artikel X Absatz 2 der Vereinbarung mit Deutschland vorgesehenen Immunitäten gleichartig sind;

daß es mit Rücksicht darauf, daß Artikel X Absatz 2 der Vereinbarung mit Deutschland und Artikel X der auf Grund des Abkommens mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft erlassenen Satzung die Absicht der Vertragschließenden Parteien nur unvollkommen zum Ausdruck bringen und möglicherweise zu Auslegungsschwie-

aux termes employés des expressions plus claires et plus aptes à garantir aux opérations de la Banque des Règlements Internationaux les immunités indispensables à l'accomplissement de sa tâche;

of the said Articles and to substitute for the terms employed expressions which are clearer and more capable of assuring to the operations of the Bank for International Settlements the immunities which are indispensable to the accomplishment of its task;

rigkeiten Anlaß geben, von Wichtigkeit ist, die Tragweite der genannten Artikel schärfer zu bestimmen und an die Stelle der verwendeten Ausdrucksweise Ausdrücke treten zu lassen, die klarer sind und in höherem Maße geeignet, den Geschäften der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich die für die Erfüllung ihrer Aufgaben unerläßlichen Immunitäten zu garantieren;

SONT CONVENUS des dispositions suivantes:

HAVE AGREED as follows:

ÜBER FOLGENDE BESTIMMUNGEN ÜBEREINGEKOMMEN:

Article 1

Sont exempts des dispositions ou mesures visées à l'article X, alinéa 2, de l'Accord avec l'Allemagne et à l'article X de la Charte constitutive faisant suite à la Convention avec la Suisse du 20 janvier 1930, la Banque des Règlements Internationaux, ses biens et avoirs ainsi que tous les biens et avoirs qui lui sont ou seront confiés, qu'il s'agisse de numéraires ou autres biens fongibles, de lingots d'or, d'argent ou de tout autre métal, de matières précieuses, de titres ou de tous autres objets dont le dépôt est admis par la pratique bancaire.

Article 1

The Bank for International Settlements, its property and assets as well as all the property and assets which are or will be entrusted to it, whether coin or other fungible goods, gold bullion, silver or any other metal, precious objects, securities or any other objects the deposit of which is admissible in accordance with banking practice, are exempt from the provisions or measures referred to in paragraph 2 of Article X of the Agreement with Germany and in Article X of the Constituent Charter consecutive to the Convention with Switzerland, of the 20th January 1930.

Artikel 1

Die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, ihre Vermögenswerte und Guthaben sowie alle Vermögenswerte und Guthaben, die ihr anvertraut sind oder werden, ohne Rücksicht darauf, ob es sich um Bargeld oder sonstige vertretbare Sachen, Gold-, Silber- oder sonstige Metallbarren, Wertgegenstände, Wertpapiere oder sonstige Gegenstände handelt, deren Hinterlegung nach bankmäßigen Gepflogenheiten zulässig ist, sind von den Bestimmungen oder Maßnahmen, die in Artikel X Absatz 2 der Vereinbarung mit Deutschland und in Artikel X der auf Grund des Abkommens mit der Schweiz vom 20. Januar 1930 erlassenen Satzung genannt sind, befreit.

Seront considérés comme confiés à la Banque des Règlements Internationaux et jouissant des immunités prévues aux articles précités, au même titre que les biens et avoirs qu'elle détiendra, pour le compte d'autrui, dans les immeubles affectés à cet usage par elle, ses succursales ou agences, les biens et avoirs de tiers qui seront détenus par toute autre institution ou personne, sur les instructions, au nom et pour le compte de la Banque des Règlements Internationaux.

The property and assets of third parties, held by any other institution or person, on the instructions, in the name or for the account of the Bank for International Settlements, shall be considered as entrusted to the Bank for International Settlements and as enjoying the immunities laid down by the Articles above-mentioned by the same right as the property and assets which the Bank for International Settlements holds for the account of others, in the premises set apart for this purpose by the Bank, its branches or agencies.

Bezüglich der Vermögenswerte und Guthaben Dritter, die irgendeine Institution oder Person auf Weisung, im Namen oder für Rechnung der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich in Gewahrsam hat, wird angenommen, daß sie der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich anvertraut sind und die in den vorstehenden Artikeln vorgesehenen Immunitäten in gleicher Weise genießen wie die Vermögenswerte und Guthaben, welche die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich für fremde Rechnung in den von ihr, ihren Zweigstellen oder Agenturen hierzu bestimmten Gebäuden in Gewahrsam hat.

Article 2

Le présent Protocole entrera en vigueur, pour chaque Partie contractante, à la date du dépôt de son instrument de ratification au Ministère des Affaires Etrangères de Belgique. Il entrera en vigueur immédiatement pour les Parties contractantes qui, lors de la signature, auront déclaré renoncer à la procédure de ratification.

Article 2

The present Protocol will come into force, for each contracting Party, on the date of deposit of its instrument of ratification at the Belgian Ministry for Foreign Affairs. It will come into force immediately in respect of such contracting Parties as may declare at the time of signing the Convention that they renounce the procedure of ratification.

Artikel 2

Dieses Protokoll tritt für jede der Vertragschließenden Parteien im Zeitpunkt der Hinterlegung ihrer Ratifikationsurkunde im belgischen Ministerium für Auswärtiges in Kraft. Es tritt für Vertragschließende Parteien, die bei Unterzeichnung des Abkommens erklären, auf das Ratifikationsverfahren zu verzichten, sofort in Kraft.

Article 3

Les Gouvernements non signataires qui seraient Parties à l'Accord avec l'Allemagne signé à La Haye le 20 janvier 1930, pourront adhérer à la présente Convention.

Le Gouvernement qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement belge en lui transmettant l'acte d'adhésion.

Article 3

The non-signatory Governments which are or may be Parties to the Agreement with Germany, signed at The Hague on the 20th January 1930, may accede to the present Convention.

Any Government desiring to accede must notify its intention in writing to the Belgian Government, transmitting the document notifying its accession.

Artikel 3

Regierungen, die an der am 20. Januar 1930 in Den Haag unterzeichneten Vereinbarung mit Deutschland beteiligt sind, jedoch das gegenwärtige Abkommen nicht unterzeichnet haben, können ihm beitreten.

Eine Regierung, die dem Abkommen beizutreten wünscht, hat ihre Absicht der belgischen Regierung schriftlich mitzuteilen, indem sie ihr die Beitrittsurkunde übermittelt.

Article 4

Les Gouvernements non signataires de l'Accord avec l'Allemagne signé à La Haye le 20 janvier 1930, pourront adhérer à la présente Convention en signant, sous réserve de ratification s'il y a lieu, l'original de cette Convention qui restera déposé à la Chancellerie du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique. La signature ainsi apposée par un Gouvernement non signataire des Accords de La Haye impliquera adhésion aux Articles X et XV de l'Accord avec l'Allemagne du 20 janvier 1930, ainsi qu'à l'Annexe XII dudit Accord réglant la procédure devant le Tribunal Arbitral, à la juridiction duquel les Gouvernements en question se seront ainsi soumis pour l'application et l'interprétation dudit Article X et de la présente Convention.

Article 4

The Governments not signatories of the Agreement with Germany signed at The Hague on the 20th January 1930, may become Parties to the present Convention by signing, subject to ratification if necessary, the original of this Convention which will remain deposited in the archives of the Belgian Ministry for Foreign Affairs. The signature thus appended by a Government not a signatory to the Agreement with Germany will imply acession to Articles X and XV of the Agreement with Germany of the 20th January 1930, as well as to Annex XII of the same Agreement, laying down the procedure before the Arbitral Tribunal, to whose jurisdiction the Governments in question will thus have submitted themselves, so far as concerns the application and interpretation of the said Article X and of the present Convention.

Artikel 4

Regierungen, welche die am 20. Januar 1930 in Den Haag unterzeichnete Vereinbarung mit Deutschland nicht unterzeichnet haben, können Parteien dieses Abkommens werden, indem sie, vorbehaltlich einer etwa notwendigen Ratifizierung, das Original dieses Abkommens unterzeichnen, das in den Archiven des belgischen Ministeriums für Auswärtiges hinterlegt ist. Die in dieser Weise von einer Regierung, welche die Haager Vereinbarung mit Deutschland nicht unterzeichnet hat, vorgenommene Unterzeichnung bewirkt den Beitritt zu den Artikeln X und XV der Vereinbarung mit Deutschland vom 20. Januar 1930 sowie zu dem Anhang XII der genannten Vereinbarung über das Verfahren vor dem Schiedsgericht, dessen Gerichtsbarkeit die betreffenden Regierungen sich somit hinsichtlich der Durchführung und der Auslegung des genannten Artikels X und dieses Abkommens unterwerfen.

Article 5

Le Gouvernement belge remettra à tous les Gouvernements signataires, ainsi qu'à la Banque des Règlements Internationaux, une copie certifiée conforme de la présente Convention, du procès-verbal du dépôt des premières ratifications, des ratifications ultérieures ainsi que des déclarations d'adhésion prévues aux articles qui précèdent.

Article 5

The Belgian Government will forward to all signatory Governments, as well as to the Bank for International Settlements, a certified copy of the present Convention, of the report of the depositing of the first ratifications, the later ratifications and the notifications of accession contemplated by the preceding Article.

Artikel 5

Die belgische Regierung wird allen Unterzeichnerregierungen sowie der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich eine beglaubigte Abschrift dieses Abkommens, der Niederschrift über die Hinterlegung der ersten Ratifikationen, der späteren Ratifikationen und der Beitrittserklärungen im Sinne der vorstehenden Artikel übermitteln.

Article 6

La présente Convention a été rédigée en langues française et anglaise, en un seul exemplaire qui restera déposé dans les archives du Gouvernement belge.

Article 6

The present Convention has been drawn up in the French and English languages in one single copy which will remain deposited in the archives of the Belgian Government.

Artikel 6

Dieses Abkommen wurde in französischer und englischer Sprache in einer einzigen Ausfertigung abgefaßt, die in den Archiven der belgischen Regierung hinterlegt wird.

FAIT à Bruxelles, le 30 juillet 1936.

DONE at Brussels on the 30th July 1936.

GESCHEHEN zu Brüssel, am 30. Juli 1936.

Pour la BELGIQUE:

For BELGIUM:
P. H. Spaak
30. 7. 1936

Für BELGIEN:

Pour la GRANDE-BRETAGNE ET l'IRLANDE DU NORD:

For GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:
Esmond Ovey
14. 8. 36

Für GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND:

Pour le CANADA:

For CANADA:
Esmond Ovey
4. 12. 36

Für KANADA:

Pour l'AUSTRALIE:

For AUSTRALIA:
Esmond Ovey
4. 12. 36

Für AUSTRALIEN:

Pour la NOUVELLE-ZÉLANDE:

For NEW ZEALAND:
Esmond Ovey
4. 12. 36

Für NEUSEELAND:

Pour l'UNION DE L'AFRIQUE DU SUD:	For the UNION OF SOUTH AFRICA: van Broekhuizen 21. 12. 36	Für die SÜDAFRIKANISCHE UNION:
Pour l'INDE:	For INDIA: Esmond Ovey 2. 2. 37	Für INDIEN:
Pour la FRANCE:	For FRANCE: J. Laroche 3. 8. 36	Für FRANKREICH:
Pour la GRÈCE:	For GREECE: D. Sophianos 30. 6. 37	Für GRIECHENLAND:
Pour l'IRLANDE:	For IRELAND: B. Dillon 19. 1. 54	Für IRLAND:
Pour l'ITALIE:	For ITALY: Lojacono 22. 3. 39	Für ITALIEN:
Pour le JAPON:	For JAPAN: Kurusu 1. 6. 37	Für JAPAN:
Pour les PAYS-BAS:	For the NETHERLANDS: van Harinxma thoe Slooten 25. 2. 39	Für die NIEDERLANDE:
Sous réserve de ratification et sous réserve pour le Gouvernement de la Reine de la faculté de dénoncer la présente convention moyennant préavis d'un an.		Unter dem Vorbehalt der Ratifizierung sowie unter dem Vorbehalt, daß die Regierung der Königin ermächtigt ist, dieses Abkommen mit einjähriger Kündigungsfrist zu kündigen.
Pour la POLOGNE:	For POLAND: Jackowski 28. 10. 36	Für POLEN:
Pour le PORTUGAL:	For PORTUGAL: ad referendum Augusto de Castro 29. 10. 36	Für PORTUGAL:
Pour la ROUMANIE:	For ROUMANIA: D. I. Ghika 30. 10. 36	Für RUMÄNIEN:
Pour la SUISSE:	For SWITZERLAND: Frédéric Barbey 20. 6. 36	Für die SCHWEIZ:
Pour la YOUGOSLAVIE:	For YUGOSLAVIA: Iliya Milikitch 18. 9. 36	Für JUGOSLAWIEN:

Begründung

Die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich ist im Zusammenhang mit dem Haager Abkommen vom 20. Januar 1930 (RGBl. II S. 81) durch das Abkommen über die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich vom 20. Januar 1930 (RGBl. II S. 288) errichtet worden und hat ihre Tätigkeit am 17. Mai 1930 aufgenommen. Ihr oblag zunächst im wesentlichen die Durchführung des Sachverständigenplans vom 7. Juni 1929 und damit insbesondere die treuhänderische Entgegennahme, Verwaltung und Verteilung der von Deutschland zu zahlenden Annuitäten. So ist die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich auch heute noch im Rahmen des Londoner Schuldenabkommens Treuhänder der Younganleihe und Fiscal Agent der Treuhänder für die Dawes-Anleihe. Darüber hinaus hat jedoch die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich nach Artikel 3 ihrer Statuten allgemein die Aufgabe, die Zusammenarbeit der Zentralbanken der Mitgliedsstaaten zu fördern, neue Möglichkeiten für internationale Finanzgeschäfte zu schaffen und als Treuhänder oder Agent bei den ihr auf Grund von Verträgen mit den beteiligten Parteien übertragenen internationalen Zahlungsgeschäften zu wirken. In Durchführung dieses Zwecks übt die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich praktisch die Funktion einer Bank der Notenbanken aus. Sie erleichtert unter Anpassung an die jeweiligen Verhältnisse den beteiligten Notenbanken durch den Abschluß und die Vermittlung von Geschäften der verschiedensten Art ihre täglichen Geschäfte. Schließlich ist der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich die Geschäftsführung der Europäischen Zahlungsunion und damit die Aufgabe einer intereuropäischen Clearingbank übertragen.

Nachdem die Wiederanwendung des Abkommens über die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich vom 20. Januar 1930 bekanntgemacht worden ist (Bekanntmachung vom 13. März 1953 – Bundesgesetzbl. II S. 117 –), ergibt sich die Notwendigkeit, die Voraussetzungen zu regeln, unter denen die Bundesrepublik Deutschland die Immunitäten der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich anerkennt.

Die Bank hat ihren Sitz in Basel. Ihr von der Schweiz nach Art. 1 des Abkommens vom 20. Januar 1930 (Reichsgesetzbl. 1930 II S. 288) erlassenes Grundgesetz bestimmt in Ziff. 10:

„Die Bank, ihr Eigentum, ihre Aktiven sowie alle Einlagen und andere ihr anvertraute Werte sind in Friedens- und Kriegszeiten ausgenommen von allen Maßnahmen wie Enteignung, Requirierung, Beschlagnahme oder Einziehung, Verbot oder Beschränkung der Ausfuhr von Gold oder Devisen und von allen anderen ähnlichen Eingriffen."

Diese Bestimmung geht auf Art. X Abs. 2 des Abkommens vom 20. Januar 1930 über die endgültige Annahme des Sachverständigenplanes vom 7. Juni 1929 (Reichsgesetzbl. 1930 II S. 87) zurück, der folgenden Wortlaut hatte:

„Die Bank, ihr Eigentum, ihre Aktiven sowie alle Einlagen und anderen ihr anvertrauten Werte sollen in den der Verwaltung der vertragschließenden Teile unterstehenden Gebieten von jeder Rechtsbeschränkung und von allen einschränkenden Maßnahmen wie Zensur, Requisition, Wegnahme, Einziehung in Kriegs- oder Friedenszeiten, Repressalien, Verbot oder der Beschränkung der Ausfuhr von Gold oder Devisen und von allen ähnlichen Maßnahmen frei bleiben."

Zur Frage der Immunitäten der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich hatte das damalige Auswärtige Amt am 8. Oktober 1935 folgendes Schreiben an den Präsidenten der Bank gerichtet:

„Der Herr Präsident der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich hat mit seinen Schreiben vom 10. Januar und 15. April 1935 die Aufmerksamkeit des Auswärtigen Amtes auf den der Deutschen Regierung zugegangenen Entwurf eines Abkommens zur Auslegung des Art. X des Haager Hauptabkommens vom 20. Januar 1930 gelenkt.

Im Namen der Deutschen Regierung beehre ich mich, zu den dadurch aufgeworfenen Fragen wie folgt Stellung zu nehmen:

Die Deutsche Regierung war stets und ist auch jetzt der Auffassung, daß Golddepots und darunter auch earmark-Gold sowie sonstige Metallbestände der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, gleichviel ob sie von dieser für eigene Rechnung oder für Rechnung anderer Notenbanken unterhalten werden, von jeder Rechtsbeschränkung und allen einschränkenden Maßnahmen in Friedens- und Kriegszeiten geschützt sein sollten. Sie erklärt hiermit, daß derartige Depots der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich bei der Reichsbank entsprechend behandelt werden."

Am 30. Juli 1936 wurde in Brüssel das hier vorliegende Protokoll über die Immunitäten zur Unterzeichnung aufgelegt. Das Deutsche Reich hatte von der Unterzeichnung abgesehen und ist dem Protokoll auch später nicht beigetreten. Zur Zeit ist das Protokoll für Belgien, Jugoslawien, Neuseeland, die Südafrikanische Union, Frankreich, das Vereinigte Königreich, die Schweiz, Griechenland, Indien, Kanada, Polen, Australien, Italien und Portugal in Kraft.

Die deutsche Erklärung vom 8. Oktober 1935 erstreckte sich ihrem Wortlaut nach nur auf Gold und andere Metallbestände der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich. Sie reichte deshalb den Gegenständen nach nicht so weit wie Art. X Abs. 2 des Abkommens vom 20. Januar 1930 und Art. X des Grundgesetzes der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich. Der deutschen Erklärung vom 8. Oktober 1935 ist allerdings nicht zu entnehmen, daß damit eine vollständige Kennzeichnung der Gegenstände gegeben werden sollte, die nach deutscher Auffassung von den in den vorgenannten Bestimmungen umschriebenen Maßnahmen befreit sein sollten.

Art. 1 des Protokolls hält sich im Rahmen des Art. X Abs. 2 des Abkommens vom 20. Januar 1930 und Art. X des Grundgesetzes der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, geht aber erheblich über die deutsche Erklärung vom 8. Oktober 1935 hinaus. Abs. 1 erwähnt u. a. auch „vertretbare Waren, Wertgegenstände, Wertpapiere oder andere Gegenstände, deren Hinterlegung nach banküblichen Gepflogenheiten zulässig ist." Nach Absatz 2 sollen nicht nur die von der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich für eigene Rechnung und für Rechnung anderer Notenbanken gehaltenen Depots Immunität genießen, sondern weiterhin alle Vermögenswerte, die ihr anvertraut sind, und Vermögenswerte Dritter, die ein anderes Institut oder eine andere Person im Auftrag, im Namen oder für Rechnung der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich im Besitz hat. Insoweit gelten die Vermögenswerte als der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich anvertraut.

Die Anerkennung der Immunität der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich durch die Bundesrepublik Deutschland im Wege des Beitritts zu dem Brüsseler Protokoll ist sowohl von der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich selbst wie von der Regierung des Vereinigten Königreichs angeregt worden. Es liegt auf der Hand, daß die Frage der Immunitäten der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich gegenüber allen Mitgliedern eine einheitliche Regelung erfordert. Da die Bundesrepublik das Abkommen über die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich wieder anwendet, empfiehlt es sich, daß sie ihre Immunitäten in der Form und in dem Umfange anerkennt, wie dies die anderen Vertragsstaaten getan haben.

Hiernach erscheint es nicht zweckmäßig, bei der Regelung der Immunität der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich auf die deutsche Erklärung vom 8. Oktober 1935 zurückgreifen, zumal die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich und die Regierung des Vereinigten Königreichs gebeten haben, von einer solchen unvollständigen Regelung abzusehen. Die Bank deutscher Länder hält den Beitritt der Bundesrepublik zu dem Brüsseler Protokoll für notwendig und für sehr erwünscht.

Die Herren Bundesminister der Justiz, der Finanzen und für Wirtschaft teilen in Übereinstimmung mit dem Auswärtigen Amt diese Auffassung.

Nach Artikel 20 der Statuten der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich müssen die Geschäfte der Bank mit der Politik der Zentralbanken der beteiligten Länder übereinstimmen, die insoweit ein Einspruchsrecht haben. Da das Abkommen über die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich im Verhältnis zur Bundesrepublik wieder angewendet wird, hat diese das gleiche Mitwirkungs- und Einspruchsrecht wie die anderen Signatarstaaten. Dem Einspruchsrecht der nationalen Zentralbanken stehen die Immunitäten der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich gegenüber, deren Regelung in der Bundesrepublik auch deshalb erforderlich erscheint, damit deutscherseits die rechtlichen Grundlagen des Zusammenhangs zwischen dem Einspruchsrecht und den Immunitäten festgestellt und der für die anderen Signatarstaaten geltenden Regelung angepaßt werden.

Hiernach empfiehlt es sich, daß die Bundesrepublik Deutschland dem Brüsseler Protokoll gemäß seinem Artikel 3 beitritt. Die Beitrittserklärung erfordert ein Bundesgesetz als staatsrechtliche Legitimation, da der Beitritt eine gewisse Exemtion von der deutschen Hoheitsgewalt bewirken soll.

Das Brüsseler Protokoll nimmt auf das Abkommen vom 20. Januar 1930 über die endgültige Annahme des Sachverständigenplanes (Young-Plan) Bezug, weil die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich seinerzeit in Zusammenhang mit dem Young-Plan errichtet worden ist. Mit Rücksicht auf diese Bezugnahme erscheint es angezeigt, daß die Bundesregierung bei der Hinterlegung der Beitrittserklärung folgende Erklärung abgibt:

„Der Beitritt kann nicht dahin verstanden werden, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland die Absicht habe, damit zu der Frage der Wiederanwendung des in Den Haag am 20. Januar 1930 unterzeichneten Abkommens über die endgültige Annahme des Sachverständigenplanes vom 7. Juni 1929 oder einer der Anlagen dieses Abkommens Stellung zu nehmen."

Mit dem Beitritt zu dem Brüsseler Protokoll würde sich die Bundesrepublik Deutschland auch hinsichtlich der Immunitäten der Schiedsgerichtsbarkeit unterwerfen, die in Art. 2 des wiederangewendeten Abkommens über die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich vorgesehen ist. Hiergegen bestehen keine Bedenken. Im übrigen ist die Schiedsgerichtsbarkeit hinsichtlich der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich bisher niemals praktisch in Erscheinung getreten, und auch in Zukunft ist mit ihrer praktischen Anwendung kaum zu rechnen.

Bundesdruckerei Bonn 6460 10. 55